



RECAcare – Analtampon zur Verhinderung
des unwillkürlichen Stuhlabganges

RECAcare – Tampon anal pour la prévention
de l'incontinence fécale

RECAcare – Tampone anale per prevenire
la defecazione involontaria

RECAcare – Anal tampon to prevent bowel
incontinence

Grösse und Artikelnummer | Taille et numéro d'article |
Misura e codice articolo | Size and item number

	Ø mm	mm		Ø mm	mm
20.3	25	52	40.24	23	48
20.4	35	63	40.30	28	50
			40.35	33	55
			44.24	23	48
30.1	25	115	44.35	33	56

DE

So finden Sie den RECAcare Tampon, der für Sie passt:

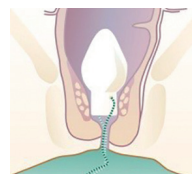
Wir haben für Sie Testsets zusammengestellt. Testen Sie zuerst die kleinen Tampons. Falls Stuhl oder der Tampon herausgedrückt werden, probieren Sie bitte die nächste Grösse.

So wenden Sie den RECAcare Tampon richtig an:

- Waschen Sie sich die Hände und entfernen Sie anschliessend die Folie.
- Wickeln Sie den Rückholfaden ab.
- **Weichen Sie RECAcare in warmem Wasser ein und drücken Sie den Tampon danach aus.**
- Setzen Sie den Tampon auf den Einführstab.
- Nehmen Sie eine bequeme Position ein (Rückenlage oder stellen Sie ein Bein hoch, z. B. Stuhl oder Toilette).
- Führen Sie den Tampon in den Darm ein und ziehen Sie danach den Einführstab heraus (bei der Berührung des Schliessmuskels entsteht unter Umständen ein Knieflex, bitte warten Sie ca. 8–10 Sekunden bis der Reflex abklingt und führen den Tampon dann ein).
- Sie können RECAcare jederzeit mit dem Rückholfaden für den Toilettengang entfernen und im Hausmüll entsorgen.

Ihr Wohlbefinden ist uns wichtig:

- Wenn Sie möchten, fixieren Sie den Rückholfaden mit einem hautfreundlichen Pflaster an der Haut einer Gesässhälfte.
- Entfernen Sie den Tampon nach spätestens 20 Stunden.
- Beim Wasserlassen müssen Sie den Tampon nicht entfernen.
- Beim Schwimmen ist ebenfalls kein Entfernen notwendig.
- Reinigen Sie den Einführstab nach Gebrauch mit pH-neutraler Seife und spülen Sie ihn gründlich mit Wasser ab.



Gegenanzeigen:

- Blutungen ungeklärter Herkunft
- Darmverschluss
- akute Entzündungen im Darmbereich
- unklare Schmerzen im Bauchraum oder Perforation des Darmes

Nebenwirkungen:

Bei der Anwendung von RECAcare kann es gelegentlich zu einem Druckgefühl kommen. Dieses verschwindet normalerweise nach 3–4 Tagen und sicher nach Entfernen des Tampons.

Warnung:

Bitte halten Sie sich an die Gebrauchsanweisung. RECAcare ist ein Einmalprodukt. RECA Med übernimmt keine Haftung für entstandene Schäden bei unsachgemässer Anwendung. Bei Mehrfachanwendung können die hygienischen Bedingungen nicht mehr gegeben sein.

FR

Comment trouver le tampon RECAcare qui vous convient :

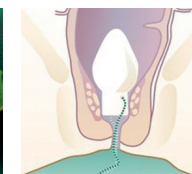
Nous avons rassemblé pour vous des kits de test. Testez d'abord les petits tampons. En cas d'évacuation de selles ou d'expulsion du tampon, veuillez essayer la taille suivante.

Comment utiliser correctement le tampon RECAcare :

- Lavez-vous les mains, puis retirez le film plastique.
- Déroulez le cordon de retrait.
- **Faites tremper le tampon RECAcare dans de l'eau tiède, puis essorez-le.**
- Placez le tampon sur l'applicateur.
- Adoptez une position confortable (allongez-vous sur le dos ou surélevez une jambe p. ex. à l'aide d'une chaise ou en vous asseyant sur les toilettes).
- Introduisez le tampon dans l'anus et retirez ensuite l'applicateur (le contact avec le sphincter peut provoquer un réflexe de serrage, veuillez attendre environ 8 à 10 secondes jusqu'à disparition du réflexe, puis insérez le tampon).
- Vous pouvez retirer le tampon RECAcare à tout moment à l'aide du cordon de retrait lorsque vous êtes aux toilettes et le jeter avec les déchets ménagers.

Votre bien-être nous importe :

- Si vous le souhaitez, fixez le cordon de retrait sur l'une de vos fesses à l'aide d'un sparadrap doux pour la peau.
- Retirez le tampon au bout de 20 heures d'utilisation au maximum.
- Lorsque vous urinez, vous n'avez pas besoin de retirer le tampon.
- Il n'est pas non plus nécessaire de l'enlever lors de la baignade.
- Après utilisation, nettoyez l'applicateur avec du savon au pH neutre et rincez-le abondamment à l'eau.



Contre-indications :

- Saignements d'origine inexpliquée
- Occlusion intestinale
- Inflammations aiguës de la région intestinale
- Douleurs inexpliquées au niveau de l'abdomen ou perforation de l'intestin

Effets secondaires :

Lors de l'utilisation du tampon RECAcare, il arrive que l'on ressente une sensation de pression. Elle disparaît généralement au bout de 3 à 4 jours et définitivement après le retrait du tampon.

Avertissement :

Veuillez respecter le mode d'emploi. RECAcare est un produit à usage unique. RECA Med décline toute responsabilité en cas de blessures causées par une utilisation non conforme. En cas de réutilisation d'un même produit, les conditions d'hygiène peuvent ne plus être réunies.

Material: PVA Schaumstoff; Fäden: 100% Polyester
Matériau : mousse PVA ; cordon : 100 % polyester
Materiale: schiuma di PVA; filo: 100% poliestere
Material: PVA foam; strings: 100% polyester


Packungsgrößen: 10 oder 50 Stück
Testset | Testset klein: 15 bzw. 7 Tampons in unterschiedlichen
Größen und Formen, 1 Einführstab
Conditionnements : 10 ou 50 pièces
Kit de test : 15 tampons de différentes tailles et formes,
1 applicateur


Contenuto delle confezioni: 10 o 50 pezzi
Set di prova: 15 tamponi di diverse forme e misure,
1 asta di inserimento
Package sizes: 10 or 50
Test set: 15 tampons in different sizes and forms,
1 insertion device

MiGeL | LiMA | EMaP: 15.40.01.00.1

Einführstab:  Medizinprodukt |  Vor Sonnenlicht schützen 


 Nicht zur Wiederverwendung | Non réutilisable |
Non riutilizzabile | For single use only

 Gebrauchsanweisung beachten | Consulter le mode d'emploi |
Attenersi alle istruzioni per l'uso | Note the instructions for use

 Verfallsdatum | Date limite d'utilisation |
Data di scadenza | Use-by date

 0197

RECA Med 
Medical Care Products

 RECA Med GmbH
Gustav-Schickedanz-Str. 8
D - 90762 Fürth
www.recamed.de

Tel: +49 (0) 911 7406620
Fax: +49 (0) 911 7406621
freiheit@recamed.de

Importeur / Vertrieb Schweiz
Importateur / Distribution en Suisse
Importatore / Distribuzione in Svizzera
Importer / Distribution in Switzerland

Publicare AG
Vorderi Böde 9
CH-5452 Oberrohrdorf
www.publicare.ch

Tel: +41 (0) 56 484 15 00
Fax: +41 (0) 56 484 15 11
info@publicare.ch



IT

Come trovare il tampone RECAcare adatto a voi:

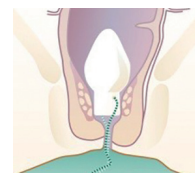
Abbiamo creato dei set di prova per voi. Provate prima i tamponi piccoli. Nel caso fuoriuscissero delle feci o il tampone, provate la misura successiva più grande.

Come applicare correttamente il tampone RECAcare:

- Lavarsi le mani, quindi rimuovere la pellicola.
- Srotolare il filo.
- **Immergere RECAcare in acqua calda, quindi strizzare il tampone.**
- Posizionare il tampone sull'asta di inserimento.
- Assumere una posizione comoda (sdraiati sulla schiena o con una gamba sollevata, ad es. su una sedia o sul water).
- Infilare il tampone nel retto e in seguito estrarre l'asta di inserimento (quando viene toccato lo sfintere, può prodursi un riflesso anale di contrazione, nel qual caso attendere circa 8-10 secondi finché il riflesso svanisce, quindi infilare il tampone).
- Per andare di corpo, è possibile rimuovere RECAcare in qualsiasi momento tirando al filo e gettarlo nei rifiuti domestici.

Il vostro benessere è importante per noi:

- Volendo è possibile fissare il filo alla pelle di una natica usando un cerotto dermocompatibile.
- Rimuovere il tampone dopo un massimo di 20 ore.
- Quando si urina non è necessario rimuovere il tampone.
- Non occorre rimuoverlo nemmeno quando si nuota.
- Dopo l'uso pulire l'asta di inserimento con un sapone a pH neutro e sciacquarla accuratamente con acqua.



Controindicazioni:

- Perdite di sangue di origine non chiara
- Occlusione intestinale
- Infiammazioni acute nell'area intestinale
- Dolori non chiari nell'area addominale o perforazione dell'intestino

Effetti collaterali:

L'uso di RECAcare può occasionalmente causare una sensazione di pressione, che normalmente scompare dopo 3-4 giorni e sicuramente dopo la rimozione del tampone.

Avvertenza:

Attenersi alle istruzioni per l'uso. RECAcare è un prodotto monouso. RECA Med non si assume responsabilità per danni derivanti da un utilizzo improprio. In caso di uso multiplo non sono più garantite le condizioni igieniche.

EN

How to find the RECAcare tampon that suits you:

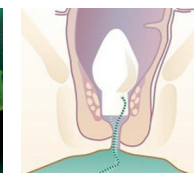
We have put together test sets for you. Test the small tampons first. If stool or the tampon is pushed out, please try the next size.

How to use the RECAcare tampon correctly:

- Wash your hands and remove the foil.
- Unwind the string from the tampon.
- **Soften RECAcare in warm water for one minute and squeeze out the tampon.**
- Place the RECAcare tampon on the insertion device.
- Get into a comfortable position (lie on your back or put one leg up, e.g. on a chair or the toilet).
- Insert the tampon into the rectum and when it is inside pull out the insertion device (when the sphincter is touched, a squeeze reflex may occur. In that case wait approximately 8 to 10 seconds until the reflex subsides and then insert the tampon).
- You can remove RECAcare by means of the string at any time during your visit to the toilet and dispose of it in the household waste.

Your well-being is important to us:

- If you want you can attach the string with a skin-friendly plaster onto the skin of one buttock.
- Remove the tampon latest after 20 hours.
- You do not need to remove the tampon when urinating.
- Nor does it need to be removed when swimming.
- Clean the insertion device after use with pH-neutral soap and rinse thoroughly with water.



Contraindications:

- Bleedings of unknown origin
- Intestinal obstruction
- Acute inflammations in the abdominal area
- Unknown pains in abdominal cavity or perforation of the intestine

Side effects:

When using RECAcare, you may experience an occasional feeling of pressure. This feeling usually disappears after 3 to 4 days and certainly once the tampon has been removed.

Warning:

Please follow the instructions for use. RECAcare is a single-use product. RECA Med accepts no liability for any damage caused by improper use. In case of multiple use, the hygienic conditions may not be ensured anymore.